

Zmluva o poskytnutí služieb 18/2010/S/320
uzavretá v zmysle ust. § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka
CEZ: 227/2010-320-Z

Článok I.
Zmluvné strany

Objednávateľ A.) : **Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky**

Sídlo Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
IČO 00156621
DIČ 2021291382
Bank.spojenie 7000081105/8180 – Štátna pokladnica
Zastúpený Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva,
životného prostredia a regionálneho rozvoja SR

Objednávateľ B.) : **Agentúra pre rozvoj vidieka**

Sídlo Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO 34075381
DIČ 2021196210
Bank.spojenie 7000365909/8180 - Štátna pokladnica
Zastúpený Ing. Malvína Gondová, riaditeľka

a

Poskytovateľ : **AGROKOMPLEX – Výstavníctvo Nitra, štátny podnik**

Sídlo Výstavná 4, 949 01 Nitra
IČO 36855642
DIČ 2022506651
IČ DPH SK 2022506651
Bank.spojenie UniCreditBank, pobočka Nitra
Číslo účtu : 6607317028/1111
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu v Nitre,
Oddiel PŠ, Vložka 10007/N
Zastúpený Ing. Miloslav Pisár, riaditeľ

Objednávateľ A.) a B.) a poskytovateľ uzavierajú v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu o poskytnutí služieb.

Článok II.
Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom zmluvy je poskytnutie služieb, ktorých účelom je „ **Prezentácia Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 na medzinárodnom poľnohospodárskom a potravinárskom veľtrhu Agrokomplex 2010 v pavilóne M1**“.
- 2.2. Prezentácia Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 pre účely tejto zmluvy bude prebiehať počas celej doby trvania Medzinárodného poľnohospodárskeho a potravinárskeho veľtrhu Agrokomplex 2010 v dňoch 19. 08 – 22. 08. 2010 a bude realizovaná v pavilóne M1 na ploche 385 m².
- 2.3. Pre dosiahnutie účelu zmluvy podľa bodu 2.1. sa poskytovateľ zaväzuje zabezpečiť nevyhnutné služby, ktorými sú :

- prenájom pavilónu M1, vrátane jeho interiérovej a exteriérovej úpravy, označenia názvami a logami objednávateľov A.) a B.),
 - montáž a demontáž prezentačných stánkov, vrátane ich grafickej úpravy, nálepiek, bannerov a apilonov,
 - prípojka elektrickej energie (40 kW) v počte 1 ks, vrátane revíznej správy,
 - prípojka pitnej vody v počte 3 ks,
 - registrácia vystavovateľa vrátane registračného poplatku,
 - parkovacie miesta vrátane parkovacích kariet v počte 8 ks,
 - prenájom inventára, nábytku a vybavenia stánkov, vodovodných drezov a batérií v počte 3 ks, vrátane ich montáže a demontáže,
 - catering, ktorým sa rozumie príprava a podávanie studených jedál a občerstvenia (chlebičky, pagáče, štrúdle, ovocie, minerálka, džús, káva, čaj) zabezpečený počas trvania veľtrhu.
 - prenájom zobrazovacej techniky (TV monitor plazma vrátane ozvučenia) rozmermi zodpovedajúceho významu predmetu zmluvy podľa bodu 2.1 a priestorovým požiadavkám pavilónu M1,
 - Vypracovanie súhrnnej správy o priebehu výstavy, vrátane spracovania písomnej, obrazovej, príp. zvukovo-obrazovej dokumentácie.
- 2.4. Poskytovateľ sa zaväzuje v bode 2.3 dohodnuté služby vykonať a zabezpečiť predmet zmluvy osobne, vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 2.5. Objednávateľia A.) a B.) sa zaväzujú zaplatiť poskytovateľovi za ním poskytnuté služby podľa bodu 2.3. zmluvnú cenu dohodnutú v článku III., v členení podľa bodov 3.1.1., 3.1.2., 3.1.3 (ďalej len bod 3.1.), v zmysle podmienok tejto zmluvy.
- 2.6. Všetky rokovania zmluvných strán súvisiace s touto zmluvou budú vedené v slovenskom jazyku. V slovenskom jazyku budú vyhotovené aj písomné a obrazové správy, účtovné doklady, objednávky a prípadné dodatky.

Článok III. Zmluvná cena

- 3.1. Objednávateľia a poskytovateľ sa dohodli na stanovení zmluvnej ceny podľa Zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Zmluvná cena je stanovená ako maximálna a platná po celú dobu trvania zmluvy.
- Zmluvná cena je členená na :
- | | |
|-------------------------|--------------|
| 3.1.1. cena bez DPH | 29 684,26 € |
| 3.1.2. DPH | 5 640,01 € |
| 3.1.3. cena vrátane DPH | 35 324,27 €. |
- 3.2. Objednávateľia sa budú v zmysle Prílohy č. 1 tejto zmluvy na úhrade zmluvnej ceny podieľať v členení :
- | | |
|-------------------------|-------------|
| 3.2.1. Objednávateľ A.) | |
| cena bez DPH | 20 685,86 € |
| DPH | 3 930,31 € |
| Cena vrátane DPH | 24 616,17€ |
| 3.2.2 Objednávateľ B.) | |
| Cena bez DPH | 8 998,40 € |
| DPH | 1 709,70 € |
| Cena vrátane DPH | 10 708,10 € |
- 3.3. V závislosti na zdroji financovania predmetu tejto zmluvy bude zmluvná cena podľa bodu 3.2. hradená zo zdrojov Európskych spoločenských a štátneho rozpočtu SR. Z operácií technickej pomoci programu rozvoja vidieka SR 2007 - 2013 bude uhradená cena bez DPH podľa bodu 3.2.1. a DPH podľa bodu 3.2.1. bude uhradená zo štátneho rozpočtu SR.

- 3.4. Cena uvedená v bode 3.1. tejto zmluvy a kalkulácie podľa prílohy č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je konečnou cenou a sú v nej zahrnuté všetky výdavky poskytovateľa potrebné na naplnenie účelu zmluvy podľa bodu 2.1.
- 3.5. Poskytovateľ vyhlasuje, že je schopný v prípade záujmu podľa potrieb objednávateľov poskytnúť služby súvisiace s predmetom zmluvy aj inak ako je uvedené, t.j. v širšom rozsahu (služby navyše), avšak len v čase podľa bodu 2.2. Ak by sa poskytnutie a dodanie služieb v takto upravenom rozsahu prejavilo zvýšením zmluvnej ceny podľa bodu 3.1., poskytovateľ je oprávnený takéto služby navyše poskytnúť objednávateľom len po ich písomnej požiadavke a na základe písomnej dohody uzavretej medzi zástupcom poskytovateľa a povereným pracovníkom objednávateľov, ktorým je kontaktná osoba objednávateľa A.) Mgr. Ingrid Kocianová, B) Ing. Malvína Gondová
- 3.6. V prípade potreby poskytnutia služieb navyše podľa bodu 3.5. sa zmluvné strany dohodli na nasledovnom postupe úpravy zmluvnej ceny :
- 3.6.1. Každá zmenu rozsahu poskytovaných služieb vyvolaná potrebami a požiadavkami objednávateľov prejavujúca sa zvýšením zmluvnej ceny podľa bodu 3.1. musí byť zmluvnými stranami prerokovaná a odsúhlasená zodpovednými pracovníkmi objednávateľov.
- 3.6.2. Akékoľvek zvýšenie zmluvnej ceny stanovenej bodom 3.1. je možné realizovať len formou písomného očíslovaného dodatku, ktorý bude neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a bude mu predchádzať postup podľa bodu 3.6.1.
- 3.6.3. K uplatňovaniu zmluvnej ceny vyššej ako uvádza bod 3.1. oprávňuje poskytovateľa len postup podľa bodu 3.6.1., ktorého výsledkom je dodatok podľa bodu 3.6.2.

Článok IV. Čas plnenia

- 4.1. Zmluvné strany si dohodli nasledovné termíny plnenie poskytovateľom:
- 4.1.1. začatie poskytovania služieb dňom podpísania tejto zmluvy
- 4.1.2. ukončenie poskytovania služieb dňom 31.12.2010
- 4.2. Termíny stanovené bodom 4.1. sú hraničné a neprekročiteľné s výnimkami :
- 4.2.1. zásahov vyššej moci, nepredvídateľných prírodných, technických a iných javov, ktoré poskytovateľovi objektívne bez jeho zavinenia znemožnia poskytnutie dohodnutých služieb v dohodnutom rozsahu a termíne a zodpovedajúcej kvalite,
- 4.2.2. zmien vyvolaných požiadavkami objednávateľov,
- 4.2.3. zmien vyvolaných príkazmi, zákazmi alebo obmedzeniami oficiálnych štátnych alebo samosprávnych orgánov, alebo orgánov Európskych spoločenstiev, ak neboli vyvolané objednávateľmi a poskytovateľovi znemožnia objektívne bez jeho zavinenia poskytnutie služieb v dohodnutom rozsahu a termíne a zodpovedajúcej kvalite.
- 4.3. Vznik udalostí popísaných v bodoch 4.2.1. a 4.2.3. má za následok predĺženie lehôt na plnenie poskytovateľom len po dobu, po ktorú poskytovateľ nemohol objektívne toto plnenie poskytnúť. Zmeny vyvolané požiadavkami objednávateľov majú za následok predĺženie lehôt poskytovateľa na plnenie na dobu dohodnutú dodatkom k tejto zmluve.

Článok V. Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1. Objednávateľia neposkytnú poskytovateľovi služieb žiadne preddavky.
- 5.2. Objednávateľia uhradia zmluvnú cenu dohodnutú v bode 3.1. v podieloch podľa bodu 3.2. každý samostatne na základe poskytovateľom vystavených faktúr zohľadňujúcich len skutočne zrealizované plnenia a rešpektujúcich plnenie objednávateľov podľa bodu

- 3.2. Podmienku úhrady zmluvnej ceny je aj schválenie záverečnej správy predkladanej poskytovateľom objednávateľom A), B).
- 5.3. Lehota splatnosti faktúr je minimálne 90 dní odo dňa ich doručenia a potvrdenia jednotlivými objednávateľmi.
- 5.4. Faktúry musia obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude poskytovateľovi vrátená a poskytovateľ je povinný predložiť novú faktúru. Lehota splatnosti faktúry v prípade jej vrátenie a úpravy začína plynúť dňom jej doručenia jednotlivému objednávateľovi. Objávateľ nie je v omeškani s úhradou faktúry po dobu, po ktorú mu nebola doručená nová opravená faktúra.
- 5.5. Poskytovateľom predložená faktúra úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti stanovené Zákonom č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
- názov zákazky,
 - predmet úhrady,
 - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
 - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
 - čiastku k úhrade spolu,
 - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).
- Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie KONEČNÁ FAKTÚRA.
- 5.6. Uznatie konečnej faktúry vylučuje dodatočné nároky objednávateľa okrem ustanovení tejto zmluvy.
- 5.7. Dodací list musí byť potvrdený zmluvnými stranami (objávateľ/poskytovateľ) a musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien, samostatne DPH (keďže táto nie je oprávneným výdavkom z PRV SR 2007 – 2013), vyhotovenie v štyroch origináloch.
- 5.8. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude predmet zmluvy podľa článku II. tejto zmluvy hradený zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 a zo štátneho rozpočtu (DPH).

Článok VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť služby v dohodnutom rozsahu s nasledovným výstupom:
- 6.1.1. záverečná správa – návrh záverečnej správy vypracuje poskytovateľ do 30.09.2010 a doručí objednávateľovi v dvoch výtlačkoch a v elektronickej forme. Následne poskytovateľ v lehote do jedného týždňa od doručenia pripomienok od objednávateľa pripraví konečnú verziu záverečnej správy. Správa obsahuje zhodnotenie plnenia predmetu zmluvy, fotodokumentáciu podľa článku II. tejto zmluvy, grafické návrhy stánkov, vizualizáciu pavilónu.
- 6.2. Finálna verzia správy bude predložená v štyroch exemplároch a v štyroch neuzamknutých elektronickej formách. Dva exempláre každej správy a CD nosiče budú predložené sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu a jeden exemplár správy a CD nosič sekcii rozvoja vidieka a jeden exemplár a CD nosič bude predložený Agentúre pre rozvoj vidieka.
- 6.3. Poskytovateľ zodpovedá za to, že ním poskytované služby zodpovedajú požiadavkám na dosiahnutie účelu tejto zmluvy podľa článku II. a spĺňajú zmluvne dohodnuté podmienky a požiadavky objednávateľov.

- 6.4. Poskytovateľ sa zaväzuje dodať požadované spracovanie úlohy v zmysle čl. I. tejto zmluvy v písomnej a elektronickej forme podľa požiadaviek objednávateľa. Výstupy budú v slovenskom jazyku riadne a načas v zmysle ustanovení tejto zmluvy.
- 6.5. Poskytovateľ sa zaväzuje bezplatne odstrániť dodatočne zistené závady ním poskytovaných služieb a dodávaných plnení pre objednávateľov. Tieto vady a poruchy odstráni na základe upozomení objednávateľov bez zbytočného odkladu.
- 6.6. Objednávateľia sa zaväzujú poskytnúť poskytovateľovi všetky údaje a podklady potrebné k riadnemu poskytovaniu dohodnutých služieb.
- 6.7. Objednávateľia si vyhradzujú právo vykonať u poskytovateľa vecnú a finančnú kontrolu činností súvisiacich s predmetom tejto zmluvy. Poskytovateľ súčasne súhlasí aj s vykonaním kontroly v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.
- 6.8. Všetka dokumentácia súvisiaca s predmetom tejto zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie, pod ktorou bude napísané „spolufinancované ES“ a označením „Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka: Európa investujúca do vidieckych oblastí“ a názvom programu „Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013“, logom Leader. Náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI). Zároveň bude označená aj podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI) a logom Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, ktoré objednávateľ dodá zhotoviteľovi. Na propagačných materiáloch sa nesmie nachádzať logo zhotoviteľa.

Článok VII. Zmluvné pokuty

- 7.1. Poskytovateľ sa zaväzuje objednávateľovi A.) v prípade nesplnenia zmluvných povinností uvedených v článku V. body 6.1., 6.2., 6.8. zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 10% ceny dohodnutej v článku III. bod 3.1.1.
- 7.2. Splnením záväzku zhotoviteľa zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu nezanikajú povinnosti dodávateľa, plnenie ktorých je zabezpečené dohodou o zmluvnej pokute.
- 7.3. Dohodou o zmluvnej pokute nie je dotknuté právo zmluvných strán na náhradu škody. V prípade vzniku škody je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená nárokovať si jej náhradu v plnej výške.
- 7.4. Plnenia záväzkov objednávateľmi nie je možné zabezpečovať dohodou o zmluvnej pokute.

Článok VIII. Riešenie sporov

- 8.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiada jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 8.2. Spory zmluvných strán neoprávňujú poskytovateľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa článku II. zmluvy.
- 8.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Prípadné spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

Článok IX. Odstúpenie od zmluvy

- 9.1. Objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy, ak poskytovateľ porušením svojej zmluvnej alebo zákonnej povinnosti zmarí poskytnutie služby alebo službu poskytne v nevyhovujúcej kvalite.
- 9.2. Poskytovateľ môže od zmluvy odstúpiť, ak objednávateľ porušením svojich zmluvných alebo zákonných povinností znemožní dodávateľovi poskytnutie služby, ktorá je predmetom tejto zmluvy, úplne, alebo spôsobí podstatné zníženie jej kvality. Zhotoviteľ je povinný v dostatočnom časovom predstihu objednávateľa písomne vyzvať, že svojím konaním znemožňuje alebo podstatne sťažuje dodávateľovi plnenie predmetu zmluvy.
- 9.3. Odstúpenie od zmluvy ako aj akékoľvek výzvy súvisiace s odstúpením od zmluvy musia mať písomnú formu a ich účinnosť je podmienená doručením povinnej zmluvnej strane.

Článok X. Záverečné ustanovenia

- 10.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi SR ako i príslušnými nariadeniami ES.
- 10.2. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy prejavujúce sa podstatným rozšírením poskytovaných služieb, definovaných ako služby navyiac v článku III., bod 3.5., ktoré si vyžadujú tomu zodpovedajúce podstatné zvýšenie zmluvnej ceny sú prípustné len v prípade zodpovednými pracovníkmi objednávateľov odsúhlasenej požiadavky a na základe dohody zmluvných strán realizovanej formou písomného číslom označeného dodatku, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, podpísaného k tomu oprávnenými štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
- 10.3. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v lehote do 15 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane.
- 10.4. Táto zmluva je vypracovaná v ôsmich vyhotoveniach, z ktorých dva obdrží zhotoviteľ a štyri objednávateľ A.) a dva objednávateľ B.).
- 10.5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave, dňa 13. 08. 2010



Objednávateľ A.)
Ing. Zsolt Simon,
minister pôdohospodárstva,
životného prostredia a
regionálneho rozvoja SR



Agentúra pre rozvoj vidieka
Akademická 4, 949 01 Nitra
IČO: 340 75 381
DIČ: 202.119.62.10

Objednávateľ B.)
Ing. Malvína Gondová
riaditeľka
Agentúra pre rozvoj vidieka Nitra

Agrokomplex-Výstavníctvo Nitra
štátny podnik
Výstavná 4, 949 01 NITRA



Zhotoviteľ
Ing. Miloslav Pisár
riaditeľ
Agrokomplex-Výstavníctvo Nitra
štátny podnik

Príloha č. 1 k zmluve o poskytnutí služieb č. 18/2010/S/320, CEZ: 227/2010-320-Z

Celková kalkulácia:	počet	JC	bez DPH	Hradí
TV plazma 1 ks/4 dni	4	67	268,00	MPSR
Stavba			14 328,01	MPSR
grafika nálepky, baner, apilony			1 638,30	MPSR
límce	63m	34	2 142,00	MPSR
el.prípojka do 40kW	1		814,00	MPSR
revízna správa	1		100,00	MPSR
catering			1 109,67	MPSR
Parkovacie preukazy v areáli	8	33,61	268,88	MPSR
Prenájom plochy	385m ²	17	6 545,00	ARVI
registračný poplatok	1		17,00	MPSR
Nábytok a voda			1 648,80	ARVI
prípojky vody	3	150	450,00	ARVI
drezy zapožičanie a zapojenie	3	24	72,00	ARVI
Drobný inventár			282,60	ARVI
Spolu celkom bez DPH :			29 684,26	
Spolu s DPH			35 324,27	

Platiteľ	bez DPH	s DPH
MP SR	20 685,86	24 616,17
ARVI	8 998,40	10 708,10
Spolu	29 684,26	35 324,27